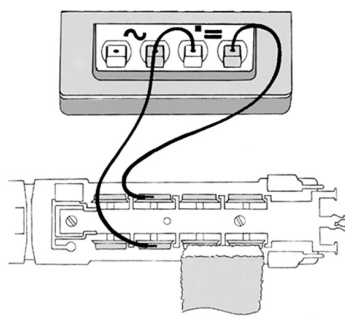


Reinigen der Lokräder: Bei Verschmutzung sind die Laufflächen der Räder mit sauberem Lappen oder Schienenreinigungsgummi 6595 zu reinigen. **Niemals die angetriebenen Räder von Hand durchdrehen**, sondern durch Anlegen einer Fahrspannung mittels Anschlussdrähten antreiben. Nichtangetriebene Räder können von Hand gedreht werden.

Cleaning the Loco Wheels: The running surfaces of the wheels can be cleaned with a clean rag or by using the **track rubber block 6595**. **Never turn the driven wheels by hand**, only by connecting two wires with an operating voltage to them. Wheels not driven can be turned by hand.

Nettoyage des roues de locomotives : des roues propres sont le garant d'un fonctionnement impeccable, éliminez donc les impuretés sur celles-ci avec un chiffon propre ou la **gomme 6595**. **Ne jamais faire tourner l'ensemble moteur avec les roues**, y appliquez une tension afin de les faire tourner et d'atteindre la circonférence entière de la roue. Les roues non motrices peuvent être tournées à la main.



FLEISCHMANN 722012

FLEISCHMANN 722012



Betriebsanleitung innenseitig
Operating instructions inside
Instructions de service au côté intérieur

Neuheit 2012

Verpackung aufbewahren! · Retain carton! · Gardez l'emballage s.v.p.! · Verpakking bewaren! · Ritenero l'imballaggio! ·
¡Conserve el embalaje! · Gem indpakningen!

01/ 0433-722012 BR
23.1 He



GEBR. FLEISCHMANN GMBH & CO. KG
D-91560 HEILSBRONN, GERMANY
www.fleischmann.de



14 V ...

N

Maßstab: VIELFALT
FLEISCHMANN

FLEISCHMANN
Maßstab: VIELFALT

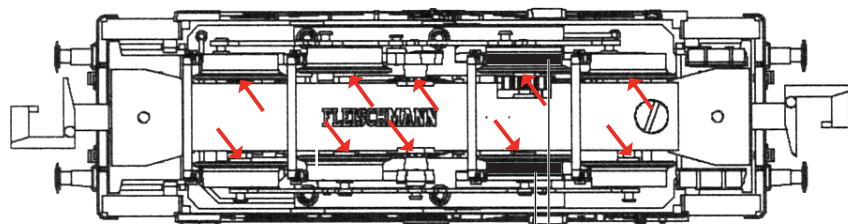
N



Ölen: Geölt werden Lager und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur **FLEISCHMANN-Öl 6599** verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.

Lubrication: The bearings and gear-box should only be oiled at the bearing points marked. Only use **FLEISCHMANN oil 6599**. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

Graissage: Il faut huiler les essieux et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée **FLEISCHMANN 6599**. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.



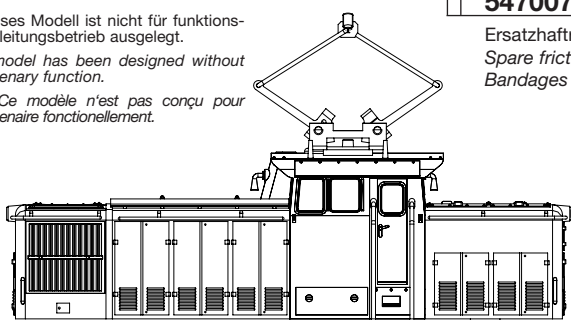
54700700

Ersatzhaftreifen
Spare friction tyres
Bandages de rechange

Hinweis: Dieses Modell ist nicht für funktionsfähigen Oberleitungsbetrieb ausgelegt.

Note: This model has been designed without overhead catenary function.

Annotation: Ce modèle n'est pas conçu pour l'opération caténaire fonctionnellement.



Wir empfehlen, die Schmierstellen der Lok je nach Betriebsdauer und -bedingungen zu überprüfen und ggfs. zu ölen.

We recommend to inspect the lubrication of the loco's bearings depending on the operational duration and -conditions and as a result, to oil them.

Nous recommandons pour inspecter la lubrification de l'endroit indiqués dépendent de la durée et les conditions opérationnelle et par conséquent, les huiler.

Gleis und Räder stets sauber halten
Keep tracks and wheels clean at all times
Les voies et roues doivent être tenues toujours propres

Ein Öffnen der Lok ist nur zum Motorwechsel und zum Ölen der Getriebelager erforderlich. Schraube **A** lösen, Gehäuse abnehmen.

Opening the loco is only necessary to change the motor or lubricate the bearings of the gear train. Undo screw **A** and take off housing.

Une ouverture de la locomotive n'est nécessaire qu'au changement de moteur ou pour huiler les engrenages. Dévissez vis **A** et soulever le châssis vers la haut.

Motorwechsel/changing the motor/changement moteur

507220022

Ersatzmotor mit Schwungmasse, wartungsfrei (nicht ölen!)

Replacement motor with flywheel, maintenance-free (do not oil)

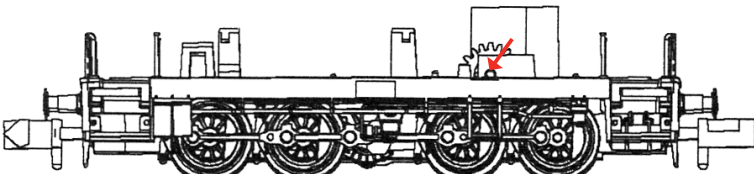
Moteur de rechange avec volant à inertie. Motor sans entretien, ne pas huiler

Beim Einbau beachten: Motorkontakte weisen nach unten

Important: Motorcontacts must be facing downwards

Important: Les contacts du moteur doivent être situés en bas

Kupplungstausch/change couplings/changement d'attelages



Betriebsspannung 4-14 V = (bei Gleichstrombetrieb)

Normal voltage 4-14 V = (DC operation)

Tension de service 4-14 V = (en service cc)



9525

→ herausziehen / pull out / tirez
← einstecken / plug in / inserez



9545

Beleuchtung: Das Fahrzeug ist mit wartungsfreier LED Spitzenbeleuchtung ausgestattet!

Electric lighting: The loco is equipped with maintenance-free LED front lighting!

Éclairage électrique: La locomotive est équipée d'un éclairage avant LED qui est sans entretien!

Stromabnehmer: Der auf dem Dach ohne Isolatoren befestigte Stromabnehmer dient nur Messzwecken bei Errichtung und Kontrolle von Fahrleitungen. Mit Hilfe des Messbügels konnte die Lage des Fahrdrahtes bestimmt werden. Der Stromabnehmer war ständig geerdet und mit einer einfachen mechanischen Sperre mit Vorhängeschloss gesichert. Im Inneren des Führerhauses konnte der Bügel gehoben bzw. gesenkt werden.

Pantograph: The pantograph that is mounted on the roof without insulators is only there for measurements during the installation and control of the contact lines. With the help of the measuring bow the position of the contact wire could be determined. The pantograph was always grounded and was secured with a simple mechanical lock and a padlock. The pantograph could be lowered and lifted from the inside of the control cab.

Pantographe: Le pantographe monté sur le toit sans isolateurs servait uniquement à des mesures lors du dressage et du contrôle des lignes de contact. La position du fil de contact pouvait être fixée à l'aide de l'étrier de mesure. Le pantographe était toujours mis à la terre et arrêté par un simple dispositif de blocage cadenassé. L'étrier pouvait être levé et baissé à l'intérieur de la cabine de conduite.